



---

EAGLETON INSTITUTE OF POLITICS  
– EAGLETON CENTER FOR PUBLIC INTEREST POLLING –

---

**NEW BRUNSWICK TOMORROW:  
2012 RESIDENT SURVEY**

Sample: Permanent Residents (18 or older) of the City of New Brunswick  
Sample size: 800 telephone interviews, Landline + Cell Phone

Methodological Note

Landline sampling using Address-Based Sample with all residential addresses within the City of New Brunswick included in the initial draw. Addresses were matched to phone numbers drawn from public sources. This ABS Matched sample is supplemented with a RDD Landline Sample scrubbed for working numbers, drawn from residential exchanges that include New Brunswick. The RDD Landline sample is then also scrubbed against the ABS Matched sample, and against listed telephone directory leaving RDD generated numbers not included in any listing.

A second effort to reach cell phones will include beginning with the unmatched ABS sample, sending a postcard to add addresses, inviting the recipient to call into the call center.

Survey is fielded in both English and Spanish based on respondent preference.

Final Version: March 22, 2012 SPANISH

---

**Initial Screener – Landline**

Hola, mi nombre es \_\_\_\_\_. Yo estoy trabajando para El Centro de Encuestas de Interés Público Eagleton en la Universidad de **RUTGERS**, y estamos realizando un estudio de investigación. El propósito de este estudio es de aprender lo que los residentes piensan de New Brunswick como un lugar para vivir. Yo no estoy vendiendo nada, y sólo necesito unos minutos. Me gustaría hablar con el HOMBRE MÁS JOVEN, de 18 años o mayor de 18 años que actualmente esta en la casa

**[SAY THE FOLLOWING ONLY IF PERSON IS MALE]**

¿Ese sería usted? **[SI DICE QUE SÍ]** - ¿Podría hablar conmigo?

**[SAY THE FOLLOWING IF NO MALE AT HOME]**

¿Esta bien, estaría usted dispuesta hablar conmigo por unos cuantos minutos?

**[AS NEEDED WAIT FOR CORRECT RESPONDENT AND REINTRO]**

Hola, mi nombre es \_\_\_\_\_. Yo estoy trabajando para El Centro de Encuestas de Interes Público Eagleton en la Universidad de **RUTGERS**, y estamos realizando un estudio de investigación. El propósito de este estudio es de aprender lo que los residentes piensan de New Brunswick como un lugar para vivir. Yo no estoy vendiendo nada, y sólo necesito unos minutos. ¿Podría hablar conmigo por un ratito?

- 1 YES, CONTINUE WITH RESPONDENT – CONTINUE TO SCREENERS
- 0 UNWILLING, ATTEMPT TO SCHEDULE CALLBACK

**Initial Screener – Cell Phone**

Hola, mi nombre es \_\_\_\_\_. Yo estoy trabajando para El Centro de Encuestas de Interes Público Eagleton en la Universidad de **RUTGERS**, y estamos realizando un estudio de investigación. El propósito de este estudio es de aprender lo que los residentes piensan de New Brunswick como un lugar para vivir. Yo no estoy vendiendo nada, y sólo necesito unos minutos. ¿Es este un buen tiempo para hablar; no esta manejando ni esta de otro modo distraído? Sus opiniones son muy importantes para nosotros.

- 1 OK, Continue
- 0 Distracted – Reschedule and terminate

**Screeners**

S1 ¿Gracias! ¿En primer lugar, en qué pueblo o ciudad vive usted?

**[!!!! ENTER CAREFULLY !!!! TOWN NAMES ARE VERY SIMILAR]**

- 1. NEW BRUNSWICK --> (CONTINUE)
- 2. NORTH BRUNSWICK --> (THANK AND TERMINATE INTERVIEW)
- 3. EAST BRUNSWICK --> (THANK AND TERMINATE INTERVIEW)
- 4. SOUTH BRUNSWICK --> (THANK AND TERMINATE INTERVIEW)
- 5. OTHER --> (THANK AND TERMINATE INTERVIEW)
- 9. Refused --> (THANK AND TERMINATE INTERVIEW)

S2 ¿Por cuánto tiempo ha vivido en New Brunswick, o has vivido aquí toda su vida?

- 1. Less than one year
- 2. 1 or 2 years
- 3. 3 - 5
- 4. 6 - 10
- 5. 11 - 24
- 6. 25 - 30
- 7. More than 30

- 8. All my life
- 9. Refused

S3 ¿Asiste usted a la Universidad de Rutgers? (IF YES, SAY: ¿Asiste tiempo completo o tiempo parcial?)

- 1. Yes, Full Time
- 2. Yes, Part Time
- 3. No, Do Not Attend Rutgers
- 9. Refused

**[SCREEN. IF S3=1 and S2=1,2,3,4,5, or 9 >>>> THANK AND TERMINATE. ALL OTHERS CONTINUE WITH CONSENT.]**

**[CONSENT]**

¡Genial! Me gustaría invitarlo a participar en un estudio de cómo los residentes se sienten sobre la ciudad y diferentes organizaciones dentro de la misma. Su participación es importante porque sólo hemos seleccionado a 800 residentes para participar en éste estudio. La encuesta no tomará más de 13 minutos y todas sus contestaciones son completamente anónimas. Anónimo significa que yo no apuntaré ninguna información de usted que podría identificarlo. Su participación es voluntaria, usted puede terminar su participación en cualquier momento, y usted puede saltar preguntas que no desea contestar. ¿Le puede hacer la primera pregunta?

**IF RESPONDENT DECLINES TO PARTICIPATE, POSSIBLE PROBES:**

--Su participación es muy importante porque sólo hemos seleccionado a 800 personas al azar para esta encuesta y sus opiniones representarán a muchas personas a través del estado.

**IF "DON'T KNOW ENOUGH":**

-- No hay contestaciones correctas o incorrectas. Sólo estamos interesados en sus opiniones. Sus opiniones son tan importantes como los de cualquiera de otro.

**IF NOT INTERESTED, DON'T WANT TO:**

-- Ayúdeme por favor; nosotros verdaderamente podemos utilizar su cooperación y estamos interesados en lo que piensas.

- 1 YES
- 0 NO – ATTEMPT CONVERT OR TERMINATE

**Quality of Life in New Brunswick; Neighborhood Development**

**[TREND]**

Q1 ¿Cómo calificaría usted a New Brunswick como un lugar para vivir—excelente, bueno, sólo regular, o deficiente?

OR

¿Cómo calificaría usted Nuevo Brunswick como un lugar para vivir excelente, buena, justo o deficiente?

1. Excellent
2. Good
3. Only Fair
4. Poor
8. Don't Know
9. Refused

**[TREND]**

Q2 ¿Qué piensa usted que son las cosas más importantes que se deben hacer para convertir a New Brunswick un mejor lugar para vivir? **[CODE TO LIST]**

**(PROBE AS NEEDED TO GET TO UP TO THREE:** (¿Hay alguna otra cosa que necesita New Brunswick que haría viviendo aquí más fácil o mejor?)

OR ¿Hay otra cosa necesidades de Nuevo Brunswick que harían viviendo aquí más fácil o mejor?

- 1 Mejorar la educación/ las escuelas
- 2 Hacerlo más seguro/reducir el crimen (en general)
- 3 Tratar los problemas de las drogas
- 4 Mejorar la protección de la policía
- 5 Más policías/patrullas a pie
- 6 Mejorar la calidad de la fuerza policial
- 7 Calles limpias
- 8 Empleos (más empleos, oportunidades de empleos)
- 9 Construir más viviendas
- 10 Construir viviendas de bajos ingresos
- 11 Renovar viviendas viejas
- 12 Hacer que los dueños de propiedades alquiladas mantengan su propiedad
- 13 Bajar las rentas/control de renta
- 14 Las carreteras y el tránsito
- 15 Mejor transportación
- 16 Más estacionamiento/mejor estacionamiento
- 17 Impuestos (reducir los impuestos, demasaidos impuestos, etc.)
- 18 Mejorar el centro de la ciudad
- 19 Fomentar nuevas empresas
- 20 Más/mejores parques/recreación
- 21 Relaciones entre las razas
- 22 Asuntos de inmigración
- 23 Más o mejores actividades para niños/jóvenes
- 24 Más o mejores servicios para envejecientes
- 25 Otro (especifique: \_\_\_\_\_)
- 98 Nada

**[TREND]**

Q3 Ahora le voy a preguntar sólo sobre la **parte** de New Brunswick donde usted vive. ¿Cómo usted calificaría su vecindario como un lugar para vivir—excelente, bueno, solo regular, o deficiente)

- 1 Excellent
- 2 Good
- 3 Only fair
- 4 Poor
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**[TREND Q4 – Q8]**

Q4 Ahora imagine que usted tuviera la oportunidad—¿Le gustaría mudarse fuera de su vecindario o continuaría viviendo donde ahora vive?

- 1 Move out of Neighborhood
- 2 In Process of moving out of New Brunswick (VOL) **(GO TO Q6)**
- 3 Continue Where Now **(GO TO Q8)**
- 8 Don't Know **(GO TO Q9)**
- 9 Refused **(GO TO Q9)**

Q5 ¿Le gustaría mudarse a otra parte de New Brunswick o prefiere mudarse fuera de la ciudad?

- 1 Move to another part of New Brunswick **(GO TO Q8)**
- 2 Move out of New Brunswick **(GO TO Q7)**
- 8 Don't Know **(GO TO Q9)**
- 9 Refused **(GO TO Q9)**

Q6 ¿Se esta mudando a otra parte de New Brunswick o se esta mudando fuera de la ciudad?

- 1 Moving to another part of New Brunswick **(GO TO Q8)**
- 2 Moving out of New Brunswick
- 8 Don't Know **(GO TO Q9)**
- 9 Refused **(GO TO Q9)**

Q7 ¿Por qué usted se quiere mudar fuera de New Brusnwick?

**(DO NOT READ LIST - PROBE FOR UP TO TWO RESPONSES)**

- 1. La taza del crimen/seguridad
- 2. El costo de vida/el costo de vivienda/muy caro

3. La calidad de las escuelas/la educación
4. Quiero vivir en un área que no es urbana/mejor ambiente
5. Quiero vivir en una ciudad diferente (área urbana)
6. Quiero un tipo de vivienda diferente/Vivienda no esta disponible
7. New Brunswick esta sucio y descuidado
8. Trabajo/oportunidades de empleo
9. Los Impuestos
10. El ruido; asuntos con estudiantes ruidosos, demasaido ruido
11. Muy atestado o apiñado/congestionado
12. He estado aquí demasaido tiempo/toda mi vida
13. Estoy dejando la universidad o la escuela
14. Estacionamiento
15. Transportación
16. Sólo me quiero ir
17. Otro (especifique: \_\_\_\_\_)
- 98 Don't Know
- 99 Refused

**[GO TO Q9]**

Q8. ¿Por qué usted quiere continuar viviendo en New Brunswick?

**(DO NOT READ LIST - PROBE FOR UP TO TWO RESPONSES)**

1. Esta covenientemente localizado
2. Esta cerca del trabajo
3. Siempre he vivido en New Brunswick
4. Mi familia vive en New Brunswick
5. Mis amigos viven en New Brunswick
6. Las oportunidades culturales y artísticas
7. Acceso a la Universidad de Rutgers
8. Acceso a servicios de cuidado de salud
9. El costo de vida/costo razonable de vivienda
10. **No puedo** mudarme por cualquier razón
11. Otro (especifique: \_\_\_\_\_)
- 98 Don't Know
- 99 Refused

**[TREND]**

Q9 ¿Cuán segura es su vecindario de **noche**—muy seguro, un poco seguro, no seguro?

- |   |                                 |                      |
|---|---------------------------------|----------------------|
| 1 | Very safe                       |                      |
| 2 | Somewhat safe                   |                      |
| 3 | Not at all safe                 |                      |
| 4 | Doesn't go out because not safe | <b>(DO NOT READ)</b> |
| 8 | Don't Know                      | <b>(DO NOT READ)</b> |
| 9 | Refused                         | <b>(DO NOT READ)</b> |

**[TREND]**

Q10 ¿Comparado a cuatro años atrás, piensa usted que el crimen en New Brunswick ha mejorado, ha empeorado, o se ha quedado más o menos igual? (IF LIVED IN NEW BRUNSWICK LESS THAN 4 YEARS, SAY: Entonces comparado cuando primero se mudó aquí.)

- 1 Better
- 2 Worse
- 3 Same
- 8 Don't Know (vol)
- 9 Refused (vol)

**[TREND]**

Q11 ¿Cuál es su estatus de empleo actual? Es: **[READ OPTIONS 1-7]**

- 1 Empleado tiempo completo
- 2 Empleado tiempo parcial
- 3 Empleado en trabajo de temporada
- 4 Participando en otro trabajo temporal
- 5 No estoy empleado porque estoy en la escuela
- 6 Retirado o
- 7 ¿Esta usted de lo contrario no empleado?
  
- 8 Other (specify: \_\_\_\_\_) (VOL)
- 9 Refused (VOL)

**[TREND]**

Q12 ¿Cuál es su situación de vivienda? Usted o el jefe del hogar, actualmente: **[READ OPTIONS 1-6]**

- 1 Es dueño de su casa
- 2 Alquila una casa
- 3 Alquila un apartamento
- 4 Alquila cuartos en una casa o apartamento
- 5 Vive con un familiar o amigo sin pagar renta, o
- 6 ¿Usted no tiene un lugar permanente para vivir?
- 8 Don't Know (VOL)
- 9 Refused (VOL)

**[NEW]**

Q13 Ahora le voy a leer una lista de programas y me gustaría que me dijera si usted los encontraría útil para usted o cualquier persona en su hogar. Para cada uno sólo dígame si or no.

**[PROMPT AS NEEDED: ¿Sería útil para usted o alguien en su hogar?]**

- Q13A Clases sobre cómo manejar el dinero
- Q13B Clases de inglés como segundo idioma
- Q13C Clases de lectura para adultos
- Q13D Escuela secundaria para adultos, como una forma para obtener un diploma de la Escuela secundaria
- Q13E Información sobre alquilar y comprar una casa
- Q13F Una patrulla de residentes del vecindario para reportar crímenes
- Q13G Ayuda con asuntos de inmigración
- Q13H Consejería familiar
- Q13I Servicios de cuidado de niño (después de la escuela or durante el día)
- Q13J Planificación de carrera tal como escribir un curriculum vitae o entrenamiento para las entrevistas de trabajo
- Q13K Entrenamiento de trabajo
- Q13L Ayuda buscando trabajo

**RESPONSE OPTIONS**

- 0 No
- 1 Yes
- 8 Don't Know (vol)
- 9 Refused (vol)

**Youth and Schools**

Ahora vamos hablar sobre las escuelas y los jóvenes de New Brunswick. Primero,

Q14 Hay niños que regularmente viven en su casa que son de 18 años o más joven

- 0 No (GO TO Q18)
- 1 Yes
- 8 DK (GO TO Q18)
- 9 RF (GO TO Q18)

Q15 ¿Algun niño actualmente asiste a una escuela pública en cualquier nivel desde pre-kinder hasta la escuela secundaria?

- 0 No (GO TO Q17)
- 1 Yes
- 8 DK (GO TO Q17)
- 9 RF (GO TO Q17)

Q16 ¿A qué escuela o escuelas asisten lo niños en su hogar?

**[PROMPT FOR MORE THAN ONE – ARE THERE ANY OTHERS?]**



**[CODE TO LIST; CODE AS MANY AS NEEDED]**

- 1 Health Sciences Technology High School
- 2 New Brunswick High School
  
- 3 New Brunswick Middle School
  
- 4 Lincoln Elementary School
- 5 Livingston Elementary School
- 6 Lord Stirling Community School
- 7 McKinley Community School
- 8 Paul Robeson Community School
- 9 Paul Robeson Community School Annex
- 10 Roosevelt Elementary School
- 11 Redshaw Elementary School
- 12 Woodrow Wilson Elementary School
  
- 98 Don't Know
- 99 Refused

Q17 ¿Asiste cualquier niño a una escuela privada?

- 0 No
- 1 Yes
- 8 Don't Know
- 9 Refused

Q18 ¿Asiste cualquier persona en su hogar al Centro de Aprendizaje para Adultos?

- 0 No
- 1 Yes
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**[TREND]**

Q19 ¿Cuán buen trabajo piensa que las Escuelas Públicas de New Brunswick están haciendo--  
-excelente, bueno, sólo regular o pobre? (**PROBE:** Basado en lo que ha escuchado.)

- 1 Excellent
- 2 Good
- 3 Only fair **(GO TO Q19B)**
- 4 Poor **(GO TO Q19B)**
- 8 Don't Know **(GO TO Q20)**
- 9 Refused **(GO TO Q20)**

**[TREND]**

Q19A En unas cuantas palabras, porqué usted piensa que las escuelas de New Brunswick estan haciendo un excelente o un buen trabajo? (OPEN ENDED) **(GO TO Q20)**

**[TREND]**

Q19B ¿En unas pocas palabras, podría decir porqué usted piensa que las escuelas de New Brunswick estan haciendo un trabajo regular o pobre? (OPEN ENDED)

**[TREND]**

Q20 ¿Comparado a hace cuatro años, piensa usted que la calidad de la escuelas públicas de New Brunswick ha mejorado, empeorado, o se ha quedado más o menos igual?  
**(IF LIVED IN NEW BRUNSWICK LESS THAN 4 YEARS, SAY: Entonces comparado a cuando primero se mudó aquí..)**

- 1 Better
- 2 Worse
- 3 Same
- 4 Was not here/no children in schools (VOL)
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**[IF Q14 <> 1 OR Q16 = 98/99 (no children) SKIP TO Q30]**

**[NEW]**

Q21 **[IF Q16 <> 2 (no HS) SKIP TO Q22]** ¿Cómo usted calificaría su satisfacción con la Escuela Secundaria de New Brunswick? Es excelente, bueno, sólo regular o pobre?

- 1 Excellent
- 2 Good
- 3 Only Fair **(GO TO Q20B)**
- 4 Poor **(GO TO Q20B)**
- 8 DK **(GO TO Q21)**
- 9 RF **(GO TO Q21)**

**[NEW]**

Q21A ¿En unas cuantas palabras, puede decirnos porqué usted piensa que la Escuela Secundaria de New Brunswick esta haciendo un excelente o buen trabajo? (OPEN ENDED)  
**(GO TO Q22)**

**[NEW]**

Q21B ¿En unas cuantas palabras, puede decirnos porqué usted piensa que la Escuela Secundaria de New Brunswick esta haciendo un trabajo regular o pobre? (OPEN ENDED)

**[NEW]**

Q22 **[IF Q16 <= 3 (no MS) SKIP TO Q23]** ¿Cómo usted calificaría su satisfacción con la Escuela Intermedia de New Brunswick. Es excelente, bueno, sólo regular, o pobre?

- 1 Excellent
- 2 Good
- 3 Only Fair **(GO TO Q21B)**
- 4 Poor **(GO TO Q21B)**
- 8 DK **(GO TO Q22)**
- 9 RF **(GO TO Q22)**

**[NEW]**

Q22A ¿En unas cuantas palabras, nos podría decir porqué usted piensa que la Escuela Intermedia de New Brunswick esta haciendo un excelente o buen trabajo? (OPEN ENDED)  
**(GO TO Q22)**

**[NEW]**

Q22B ¿En unas cuantas palabras, nos podría decir porqué usted piensa que la Escuela Intermedia de New Brunswick esta haciendo un trabajo regular o pobre? (OPEN ENDED)

**[TREND]**

Q23 **[IF Q16 < 4 | Q16 > 12 (no ELEM School) SKIP TO Q24]** ¿Cuán buen trabajo piensa usted que las escuelas primarias o elementales estan haciendo? Son excelentes, buenas, o sólo regulares o pobres?

- 1 Excellent
- 2 Good
- 3 Only Fair
- 4 Poor
- 8 DK
- 9 RF

Q24 DROP

**[NEW]**

Q25 ¿Hay un número de diferentes programas para jóvenes en New Brunswick. Participa cualquier niño en su hogar en cualquier programa después de la escuela o en el programa de verano para jóvenes?

- 0 No
- 1 Yes **(GO TO Q27)**
- 8 Don't Know
- 9 Refused

Q26 ¿Cuál de los siguientes es la razón PRINCIPAL porqué los niños en su hogar no participan en programas para jóvenes? Es porqué:

**[READ AND ROTATE ITEMS 1-5]**

- 1 Ellos no saben qué programas hay disponibles
- 2 Las cuotas que cobran son demasiado altos
- 3 No hay suficiente cupo en los programas
- 4 Ellos no están interesados en cualquiera de los programas
- 5 Ellos no pueden asistir debido a el trabajo u otras responsabilidades,
- 6 O es por otra razón? [SPECIFY]
- 8 Don't Know (vol)
- 9 Refused (vol)

**[NEW]**

Q27 ¿Hay cualquier niño tan joven que requiere servicios de cuidado de niño, ya sea de edad pre-escolar o que lo necesite antes o después de la escuela?

- 1 Yes
- 2 No **(GOTO Q30)**
- 8 Don't Know **(GO TO Q30)**
- 9 Refused **(GO TO Q30)**

**[NEW]**

Q28 ¿La mayoría de las veces, hay un niño en su hogar que necesita servicios de cuidado de niño?... **[READ 1-5]**

- 1 Asiste a un centro licenciado de cuidado de niño,
- 2 Se queda con un miembro de la familia,
- 3 Se queda con otra persona que no es un miembro de la familia
- 4 Se queda en la casa sólo,
- 5 O es otra cosa? [SPECIFY]
- 8 Don't Know (vol)
- 9 Refused (vol)

**[NEW]**

Q29 ¿Cuando un niño que usualmente utiliza algún tipo de servicios de cuidado de niño se enferma, cuál es la forma típica que manejan este asunto en su hogar? **[READ 1-4]**

- 1 El niño va a un centro de cuidado de niño que cuida a niños enfermos.
- 2 Un adulto se queda en la casa y pierde un día de trabajo
- 3 El niño se queda en la casa sólo
- 4 O es otra cosa? [SPECIFY]
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**IF Q29 IS NOT 1 ASK:**

Q29A ¿Su hogar utilizaría un centro de cuidado de niños enfermos si uno fuese disponible a un costo razonable.?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**Health**

Ahora, vamos a movernos a algunas preguntas sobre la salud y servicios de cuidado de salud en New Brunswick.

**[NEW - BLOUSTEIN]**

Q30 ¿Alguien en su hogar tiene cualquiera de los siguientes asuntos de salud? Sólo dígame sí o no para cada uno.:

- Q30A Asma
- Q30B Diabetes
- Q30C Condición del corazón
- Q30D Obesidad o asuntos relacionados con el peso
- Q30E Tomando o asuntos de alcohol

- 0 No
- 1 Yes
- 8 DK (vol)
- 9 Refused ( vol)

**[NEW – BLOUSTEIN]**

Q31 ¿Cuando usted o alguien en su hogar necesita atención médica, dónde probablemente iría para recibirlo? **[READ OPTIONS 1 -6]**

**[PROBE AS NEEDED, Dónde es más probable que vaya?]**

- 1 Un doctor de familia
- 2 Una clínica local
- 3 La sala de emergencia del hospital
- 4 Una botánica o tienda de salud
- 5 Se cuida en su hogar o
- 6 Es en otro lugar? [Specify: \_\_\_\_\_]
- 8 DK (vol)
- 9 Refused (vol)

**[NEW]**

Q32 ¿Cuán fácil es conseguir el cuidado médico que usted necesita en el área de New Brunswick? Es muy fácil, algo fácil, algo difícil o muy difícil?

- |   |               |             |
|---|---------------|-------------|
| 1 | Very easy     | (GO TO Q34) |
| 2 | Somewhat easy | (GO TO Q34) |
| 3 | Somewhat hard |             |
| 4 | Very Hard     |             |
| 8 | Don't Know    | (GO TO Q34) |
| 9 | Refused       | (GO TO Q34) |

[NEW]

Q33 ¿En unas pocas palabras, porqué usted siente que conseguir el cuidado médico que usted necesita es difícil? [OPEN-ENDED]

Q34 – Q35 DROP

Ahora vamos a cambiar nuestro foco a preguntas relacionadas a la comida.

[NEW - BLOUSTEIN]

Q36 ¿Cual declaración diría usted que mejor describe la comida típica que se come en su hogar en los últimos 12 meses Es:

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Suficiente comida de las clases de comidas que queremos comer              |
| 2 | Suficiente pero no siempre las clases de comidas que queremos,             |
| 3 | Algunas veces, pero no frecuentemente, no tenemos suficiente para comer, o |
| 4 | A menudo no suficiente comida para comer?                                  |
| 8 | DK (vol)   |
| 9 | Refused (vol)  |

Q37 Ahora le voy a leer cosas que la gente han dicho sobre sus situaciones de comida. Para cada uno, dígame si la declaración es siempre verdad, verdad, algunas veces verdad, o nunca verdad para usted y su hogar.:

- |       |   |
|-------|---|
| Q37A. | Nos preocupamos que nuestra comida se acabará antes que haya dinero para comprar más.     |
| Q37B. | La comida que compramos no nos dura, y no tenemos dinero para más comida.                 |
| Q37C. | No podemos permitir el lujo de comprar comidas muy saludables como las frutas y vegetales |

[FOLLOWING ASKED ONLY OF HOUSEHOLDS WITH CHILDREN]

- |       |  |
|-------|--|
| Q37D. | Dependemos de unas cuantas comida a bajo costo para darle de comer a los niños en nuestro hogar porque no tenemos dinero para comprar comida de mejor calidad. |
|-------|--|

## RESPONSE OPTIONS

- 1 Always true
- 2 Sometimes true
- 3 Never true
- 8 Don't Know
- 9 Refused

### General Rutgers, J&J, NBT Evals

Ahora unas cuantas preguntas para completar la encuesta.

#### [TREND]

Q38 La Universidad de Rutgers esta localizado en New Brunswick. ¿Piensa usted que esto es bueno para la ciudad, malo o no hace ninguna diferencia?

- 1 Good
- 2 Bad
- 3 Doesn't make any difference
- 4 Both—refuses to choose (Vol)
- 8 Don't Know
- 9 Refused

#### [TREND]

Q39 ¿Que tal la compañía, Johnson & Johnson—es bueno para la ciudad que J&J esta localizado en New Brunswick, es malo, o no hace cualquier diferencia?

- 1 Good
- 2 Bad
- 3 Doesn't make any difference
- 4 Both—refuses to choose
- 8 Don't Know
- 9 Refused

#### [TREND]

Q40 ¿Ha oído usted de New Brunswick Tomorrow?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Don't Know
- 9 Refused

## Demographics

Ahora sólo unas cuantas preguntas para poder clasificar sus contestaciones.

QD1. ¿Cuál fue el último grado que usted completó en la escuela?[**CODE TO LIST**]

1. Octavo grado o menos
2. Escuela Secundaria incompleto (Grados 9, 10 AND 11)
3. Escuela Secundaria completada (Grado 12)
4. Escuela vocacional/técnica
5. Algunos estudios universitarios
6. Graduado de colegio comunitario (2 años, Grado Asociado)
7. Graduado de universidad o colegio de 4 años(Bachiller)
8. Estudios graduados (Maestría, Escuela de Leyes/Médico, etc.)
98. Don't Know
99. Refused

QD2. **¡Incluyéndose a si mismo,** cuántas personas de la edad de 18 o mayor estan actualmente viviendo en su hogar?

[**ENTER NUMBER**]

- 98 Don't Know
- 99 Refused

[**ASK ONLY IF Q11 = 1,2,3,4**]

QD3. ¿En cuál pueblo o ciudad trabaja usted? [**CODE TO LIST**]

1. New Brunswick
2. Somerset/Franklin
3. Piscataway/Highland Park
4. North Brunswick
5. East Brunswick
6. Edison/Metuchen
7. New York City
10. Princeton
11. Trenton
12. South Brunswick/ Dayton/Cranbury/Plainsboro
13. Iselin/Woodbridge
14. South Plainfield
15. Other Middlesex County
18. Other (specify: \_\_\_\_\_)
98. Don't Know
99. Refused

QD4. ¿Es usted el asalariado principal en su hogar?



- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Yes  | (GO TO QD7) |
| 2. No   |             |
| 3. There is no chief wage earner in household (VOL) | (GO TO QD7) |
| 8. Don't Know                                       | (GO TO QD7) |
| 9. Refused  | (GO TO QD7) |

**(ASK QD5 and QD6 ONLY IF QD4=2)**

QD5. ¿El asalariado principal (la persona con el mejor sueldo) en su hogar esta actualmente empleado, suspendido temporalmente (en "layoff"), retirado o no empleado?

1. Employed
2. Laid off
3. Retired
4. Not employed
5. Other (Specify: \_\_\_\_\_) (VOL)
8. Don't Know
9. Refused

QD6. ¿El asalariado principal es hombre o mujer?

1. Male
2. Female
3. Both (VOL)
8. Don't Know
9. Refused

QD7. ¿Cuál fué su edad en su último cumpleaños?

   /    /    (CODE # OF YEARS, 99=REFUSED AND CODE)

QD8. [IF REFUSED AGE ASK:] ¿Es usted entre...? --

1. 18-20
2. 21-24
3. 25-29
4. Thirties (30-39)
5. Forties (40-49)
6. Fifties (50-59)
7. 60 - 64
8. 65 or older
9. Refused

QD9. **IF RESPONDENT IS LESS THAN 65 YEARS OLD OR REFUSED AGE,**  
**ASK:** ¿Hay alguna persona mayor de 65 años de edad viviendo en su hogar?

- 1. Yes
- 2. No
- 8. Don't Know
- 9. Refused

QD10. ¿Esta casado/(a), en una relación comprometida, viudo/(a), divorciado/(a), separado/(a), o nunca ha estado casado/(a)?

- 1. Married
- 2. Committed relationship
- 3. Widowed
- 4. Divorced
- 5. Separated
- 6. Never married
- 8. Don't Know
- 9. Refused

QD11. ¿Nació usted en los Estados Unidos?

- 0 No
- 1 Yes
- 8 Don't Know
- 9 Refused

**(GO TO QD12)**

D11A. . ¿Dónde nació usted?

**(NOTE: DO NOT READ LIST)**

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Columbia           | 9. Nicaragua              |
| 2. Cuba               | 10. Panama                |
| 3. Dominican Republic | 11. Peru                  |
| 4. Ecuador            | 12. Puerto Rico           |
| 5. El Salvador        | 13. Hungary               |
| 6. Guatemala          | 14. Russia                |
| 7. Honduras           | 18. Other (SPECIFY:_____) |
| 8. Mexico             | 98. DK                    |
|                       | 99. Refused               |

QD12. ¿Se considera usted ser de origen Hispano o Latino?

- 0 No **(GO TO QD14)**
- 1 Yes
- 8 Don't Know **(GO TO QD14)**
- 9 Refused **(GO TO QD14)**

QD13 ¿De qué país es su familia?

**(NOTE: BEFORE COMING TO THE UNITED STATES. DO NOT READ LIST – ACCEPT MULTIPLE RESPONSES)**

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Columbia           | 9. Nicaragua              |
| 2. Cuba               | 10. Panama                |
| 3. Dominican Republic | 11. Peru                  |
| 4. Ecuador            | 12. Puerto Rico           |
| 5. El Salvador        | 18. Other (SPECIFY:_____) |
| 6. Guatemala          | 98. Don't Know            |
| 7. Honduras           | 99. Refused               |
| 8. Mexico             |                           |

QD14. ¿Se considera usted ser Afro-Americano, blanco, Asiático, de alguna otra raza, o es usted multi-racial?

1. White
2. Black
3. Asian
4. Hispanic/Latino (VOL)
5. Other (SPECIFY:\_\_\_\_\_)
6. Multi-racial (Specify: \_\_\_\_\_)
8. Don't Know
9. Refused

QD15 ¿Qué idiomas se hablan en su hogar?

**(DO NOT READ LIST – ACCEPT MULTIPLE RESPONSES)**

1. inglés
2. español
3. portugués
4. hindi
5. chino/mandarín/cantonés
6. coreano
7. japonés
10. árabe
11. húngaro
12. alemán
13. ruso/polaco/eslovaco/ucranio/lituano (Europa del Este)
14. Otro de Europa Occidental (italiano, francés, gaélico)
15. Other (specify: \_\_\_\_\_)
98. Don't Know
99. Refused

QD16 ¿Para que podamos asegurarnos que todas las partes de New Brunswick son representadas, cuáles son las calles que cruzan la calle donde usted vive, eso es, la intersección más cercana?

**(PROBE FOR TWO STREET NAMES - SEE ATTACHED LIST FOR PRE-CODES)**

a.

b.

QD17 Para que podamos agrupar todas las respuestas, cuál el total de ingresos anuales de su familia antes que le saquen impuestos: Menos de \$10,000; de \$10,000 hasta menos de \$20,000; de \$20,000 hasta menos de \$30,000; de \$30,000 hasta menos de \$50,000; de \$50,000 hasta menos de \$75,000; ó \$75,000 o más?

1. Under \$10,000
2. \$10,000 - \$19,999
3. \$20,000 - \$29,999
4. \$30,000 - \$49,999
5. \$50,000 - \$74,999
6. \$75,000 or more
8. Don't Know (vol)
9. Refused (vol)

QD18 **[DO NOT ASK]** Interviewer please record gender.

1. Female
2. Male

<b>Closing and Additional Informed Consent Language</b>
---

Esto completa nuestra encuesta. Muchas gracias por su tiempo y cooperación. Si tiene cualquier pregunta, puede contactar a Dr. David Redlawsk (pronunciado "Red-losk") llamando al 732-932-9384. Si tiene cualquier pregunta acerca de sus derechos como un participante de investigación, puede contactar al administrador de La Junta de Revisión Institucional de Rutgers llamando al: (848) 932-0150. Que tenga buen día/buenas noches.

LANGUAGE OF INTERVIEW:    1. ENGLISH                    2. SPANISH

**NEW BRUNSWICK RESIDENTIAL  
STREETS**

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. Abeel St        | 49. Edgebrook Rd     |
| 2. Adams Pl        | 50. Edgeworth Pl     |
| 3. Albany St       | 51. Edpas Rd         |
| 4. Alexander St    | 52. Ellen St         |
| 5. Baldwin St      | 53. Florence St      |
| 6. Ball St         | 54. Freeman St       |
| 7. Bartlett St     | 55. French St        |
| 8. Bayard St       | 56. Fulton COURT     |
| 9. Bergen Ct       | 57. Fulton STREET    |
| 10. Bethany St     | 58. Gatling Ct       |
| 11. Bishop PLACE   | 59. George STREET    |
| 12. Bishop STREET  | 60. Georges ROAD     |
| 13. Bowser Rd      | 61. Goodale Circle   |
| 14. Brookside Ave  | 62. Guilden St       |
| 15. Burnet St      | 63. Hale St          |
| 16. Camner Ave     | 64. Halstead Rd      |
| 17. Carman St      | 65. Hamilton St      |
| 18. Carpender St   | 66. Hampton COURT    |
| 19. Carroll Pl     | 67. Hampton ROAD     |
| 20. Carter Rd      | 68. Handy St         |
| 21. Central Ave    | 69. Hardenberg St    |
| 22. Charles St     | 70. Hartwell St      |
| 23. Chester Circle | 71. Harvey St        |
| 24. Class Pl       | 72. Hassart St       |
| 25. Clark St       | 73. Hazelhurst Ave   |
| 26. Clifton Ave    | 74. High St          |
| 27. Cobb Rd        | 75. Hiram Square     |
| 28. Cogswell St    | 76. Hoffman Bd       |
| 29. College Ave    | 77. Howard St        |
| 30. Columbus Pl    | 78. Huntington St    |
| 31. Commercial Ave | 79. James St         |
| 32. Comstock St    | 80. Jefferson Ave    |
| 33. Condict St     | 81. Jennings Ct      |
| 34. Conger Ave     | 82. Jersey Ave       |
| 35. Cotter Dr      | 83. Jones Ave        |
| 36. Courtland St   | 84. Joyce Kilmer Ave |
| 37. Crescent Ct    | 85. Juliet St        |
| 38. Crest Rd       | 86. Kempton Ave      |
| 39. Curtis Pl      | 87. Kennedy Sq       |
| 40. Delafield St   | 88. Kirkpatrick St   |
| 41. Delavan COURT  | 89. Lafayette St     |
| 42. Delavan STREET | 90. Lake St          |
| 43. Dewey Dr       | 91. Landing Ln       |
| 44. Division St    | 92. Langley Pl       |
| 45. Dix St         | 93. Lansing Pl       |
| 46. Drift St       | 94. Larch Ave        |
| 47. Duke St        | 95. Laurel Pl        |
| 48. Easton Ave     | 96. Lawrence St      |

- |      |                           |      |                      |
|------|---------------------------|------|----------------------|
| 97.  | Lee Ave                   | 143. | Reed St              |
| 98.  | Livingston Ave            | 144. | Regency Manor Dr     |
| 99.  | Llewelyn Pl               | 145. | Remsen Ave           |
| 100. | Longfield Rd              | 146. | Renaissance Ln       |
| 101. | Lorain St                 | 147. | Reservoir Ave        |
| 102. | Loretto St                | 148. | Richardson St        |
| 103. | Louis St                  | 149. | Roberts Rd           |
| 104. | Lufberry Ave              | 150. | Robinson St          |
| 105. | Manor Crescent Dr         | 151. | Roosevelt St         |
| 106. | Manor Ct                  | 152. | Rutgers St           |
| 107. | Maple St                  | 153. | Ryders Ln            |
| 108. | Mason Ave                 | 154. | Sandford St          |
| 109. | May St                    | 155. | Scott St             |
| 110. | Memorial Parkway/Route 18 | 156. | Seaman St            |
| 111. | Mine St                   | 157. | Seminary Pl          |
| 112. | Mitchell Ave              | 158. | Senior St            |
| 113. | Monument Square           | 159. | Sicard St            |
| 114. | Morrell St                | 160. | Simplex Ave          |
| 115. | Neilson St                | 161. | Somerset St/Route 27 |
| 116. | New St                    | 162. | South Pennington Rd  |
| 117. | New York Ave              | 163. | South Talmadge St    |
| 118. | Newell Ave                | 164. | South Ward St        |
| 119. | Nichol Ave                | 165. | Starlight Ct         |
| 120. | North Pennington Rd       | 166. | Stockton Rd          |
| 121. | North Talmadge St         | 167. | Stone St             |
| 122. | North Ward St             | 168. | Stratford Pl         |
| 123. | Oak St                    | 169. | Suydam St            |
| 124. | Oliver Ave                | 170. | Talmadge St          |
| 125. | Oxford St                 | 171. | Taylor Dr            |
| 126. | Palmetto Ct               | 172. | Throop Ave           |
| 127. | Park Boulevard            | 173. | Townsend St          |
| 128. | Park View Dr              | 174. | Tunison Rd           |
| 129. | Paterson St               | 175. | US Hwy 1/Route 1     |
| 130. | Paulus Boulevard          | 176. | Union St             |
| 131. | Pennington Rd             | 177. | Voorhees Rd          |
| 132. | Phelps Ave                | 178. | Ward St              |
| 133. | Pine St                   | 179. | Wellington Pl        |
| 134. | Plum St                   | 180. | Welton St            |
| 135. | Powers St                 | 181. | Wilcox Rd            |
| 136. | Prentiss Rd               | 182. | Woodbridge St        |
| 137. | Prospect St               | 183. | Woodnor Ct           |
| 138. | Prosper St                | 184. | Wright Pl            |
| 139. | Quentin Ave               | 185. | Wyckoff St           |
| 140. | Railroad Ave              | 186. | 4th St               |
| 141. | Ray St                    | 187. | 5th St               |
| 142. | Redmond St                | 188. | 6th St               |

- 189. 7th St
- 190. 8th St
- 191. 9th St
- 192. Van Dyke
- 198. Other (specify:\_\_\_\_\_)
- 199. Refused